

vidēre

2nd		PP1: vid-eō PP2: vid-ēre PP3: vīd-ī PP4: vīs-us					
		<i>see</i>					
		Singular			Plural		
Tense	1st Person	2nd Person	3rd Person	1st Person	2nd Person	3rd Person	
Indicative Mood Active Voice							
<i>Present</i>	videō	vidēs	videt	vidēmus	vidētis	vident	
<i>Imperfect</i>	vidēbam	vidēbās	vidēbat	vidēbāmus	vidēbātis	vidēbant	
<i>Future</i>	vidēbō	vidēbis	vidēbit	vidēbimus	vidēbitis	vidēbunt	
<i>Perfect</i>	vīdī	vīdistī	vīdit	vīdimus	vīdistis	vīderunt	
<i>Pluperfect</i>	vīderam	vīderās	vīderat	vīderāmus	vīderātis	vīderant	
<i>Future Perfect</i>	vīderō	vīderis	vīderit	vīderimus	vīderitis	vīderint	
Indicative Mood Passive Voice							
<i>Present</i>	videor	vidēris	vidētur	vidēmur	vidēminī	videntur	
<i>Imperfect</i>	vidēbar	vidēbāris	vidēbātur	vidēbāmur	vidēbāminī	vidēbantur	
<i>Future</i>	vidēbor	vidēberis	vidēbitur	vidēbimur	vidēbiminī	vidēbuntur	
<i>Perfect</i>	vīsus, a, um sum	vīsus, a, um es	vīsus, a, um est	vīsī, æ, a sumus	vīsī, æ, a estis	vīsī, æ, a sunt	
<i>Pluperfect</i>	vīsus, a, um eram	vīsus, a, um erās	vīsus, a, um erat	vīsī, æ, a erāmus	vīsī, æ, a erātis	vīsī, æ, a erant	
<i>Future Perfect</i>	vīsus, a, um erō	vīsus, a, um eris	vīsus, a, um erit	vīsī, æ, a erimus	vīsī, æ, a eritis	vīsī, æ, a erunt	
Subjunctive Mood Active Voice							
<i>Present</i>	videam	videās	videat	videāmus	videātis	videant	
<i>Imperfect</i>	vidērem	vidērēs	vidēret	vidērēmus	vidērētis	vidērent	
<i>Perfect</i>	vīderim	vīderīs	vīderit	vīderīmus	vīderītis	vīderint	
<i>Pluperfect</i>	vīdissem	vīdissēs	vīdisset	vīdissēmus	vīdissētis	vīdisSENT	
Subjunctive Mood Passive Voice							
<i>Present</i>	videar	videāris	videātur	videāmur	videāminī	videantur	
<i>Imperfect</i>	vidērer	vidērēris	vidērētur	vidērēmur	vidērēminī	vidērentur	
<i>Perfect</i>	vīsus, a, um sim	vīsus, a, um sīs	vīsus, a, um sit	vīsī, æ, a sīmus	vīsī, æ, a sītis	vīsī, æ, a sint	
<i>Pluperfect</i>	vīsus, a, um essem	vīsus, a, um essēs	vīsus, a, um esset	vīsī, æ, a essēmus	vīsī, æ, a essētis	vīsī, æ, a essent	
Imperative Mood Active Voice							
<i>Present</i>		vidē			vidēte		
Infinitives	Present Infinitive Active vidēre			Present Infinitive Passive vidērī			
	Perfect Infinitive Active vīdisse			Perfect Infinitive Passive vīsus, a, um esse			
	Future Infinitive Active vīsūrus, a, um esse			Future Infinitive Passive vīsus, a, um īrī			
Participles	Future Participle Active vīsūrus, a, um						
	Perfect Participle Passive vīsus, a, um						

To avoid the cacophony caused by the “time delay” in Zoom would all students PLEASE mute their microphones before the prayer.

In nōmine Patris et Fīliī et Spīritūs Sānctī. Āmēn.

V. Venī, Sāncte Spīritus, replē tuōrum corda fidēlium;

R. Et tuī amōris in eīs īgnem accende.

V. Ēmitte Spīritum tuum et creābuntur;

R. Et renovābis faciem terræ.

Ōrēmus:

**DEUS, qui corda fidēlium Sānctī Spīritūs illūstrātiōne docuistī:
dā nōbīs in eōdem Spīritū rēcta sapere, et dē ējus semper
cōsōlātiōne gaudēre. Per Chrīstum Dominum nostrum. Āmēn.**

LESSON 27: THE VOCATIVE; IMPERATIVE MOOD

1. THE VOCATIVE

You, O Lord, I praise.

We shall not help you, Caesar!

In these sentences *O Lord* and *Caesar*:

1. Show the PERSON ADDRESSED OR SPOKEN TO.
2. Are therefore in the VOCATIVE case—the case of the PERSON ADDRESSED.
3. Are set off by commas because they are independent of the grammar of the rest of the sentence.

Tē, Ō Domine, laudō.

Tē, Caesar, nōn adjuvābimus.

**RULE OF POSITION: THE VOCATIVE IN LATIN
GENERALLY DOES NOT STAND FIRST
IN THE SENTENCE.**



ASSIGNMENT: Learn the rule for the formation of the vocative, **GRAMMAR, No. 28.**

28 b. The vocative of all nouns and adjectives is always like the nominative except in singular nouns in **-us** of the second declension : these have **-e**. **Serv-e ! Slave !** **Exceptions :** Proper nouns in **-ius** and **filius, son**, have only **-ī** in the vocative singular. **Vergilius, voc. Vergilī; filius, voc. filiī.** The vocative singular of **Deus, God**, is **Deus**; the vocative masculine singular of **meus** is **mī; fili mī! my son!**



VOCABULARY

avē! <i>interjection</i>	<i>hail!</i>
mora, ae	<i>delay</i>
doceō, docēre, docuī, doctus, 2, tr.	{ <i>teach</i> <i>inform</i>
tollō, tollere, sustulī, sublātus, 3, tr.	{ <i>raise (up)</i> <i>take away</i>
peccātum, ī	{ <i>mistake</i> <i>sin</i> (in Christian Latin)

NOTE

Doceō takes two accusatives when it means *teach someone something*.

Chrīstus nōs viam salūtis docet.

Christ teaches us the way of salvation.

However, **doceō** can also be used with other constructions:

Custōs Caesarem docuit ubi hostēs essent. (*Indirect question.*)

The guard informed Caesar where the enemy was.

Lēgātus eum dē omnibus rēbus docuit. (*Dē w. abl.*)

The lieutenant informed him about all the things (the whole matter).



Exercise #304 – Page 294

Give the vocative, singular and plural, for the following words:



Verb	←----- Vocative ----->	
	Singular	Plural
1. <i>dux</i>	<i>dux</i>	<i>ducēs</i>
2. <i>lēgātus</i>	<i>lēgāte</i>	<i>lēgātī</i>
3. <i>nuntius</i>	<i>nuntie</i>	<i>nuntī</i>
4. <i>custōs</i>	<i>custōs</i>	<i>custōdēs</i>
5. <i>Spīritus</i> ¹	<i>sprīritus</i>	
6. <i>barbarus</i>	<i>barbare</i>	<i>barbarī</i>

¹ Give singular only

Verb	<----- Vocative ----->	
	Singular	Plural
7. socius	socie	sociī
8. Marīa	Marīa	
9. Jēsūs	Jēsū	
10. centuriō	centuriō	centuriōnēs
11. amīcus	amīce	amīcī
12. eques	eques	equitēs



Verb	----- Vocative ----->	
	Singular	Plural
13. Chrīstus	Chrīste	
14. frāter	frāter	frātrēs
15. Chrīstiānus	Chrīstiāne	Chrīstiānī
16. mīles	mīles	mīlitēs
17. Rōmānus	Rōmāne	Rōmānī
18. tribūnus mīlitum	tribūne mīlitum	tribūnī mīlitum



Verb	←----- Vocative ----->	
	Singular	Plural
19. vir	vir	virī
20. homō	homō	hominēs
21. dominus	domine	dominī
22. fīlius	fīlī	fīlī
23. māter	māter	mātrēs
24. puer	puer	puerī



Verb	←----- Vocative ----->	
	Singular	Plural
25. Gallus	Galle	Gallī
26. senātus	senātus	senātūs
27. rēx magnus	rēx magne	rēgēs magnī
28. amīcus bonus	amīce bone	amīcī bonī
29. frāter meus	frāter mī	frātrēs meī
30. dominus nōbilis	domine nōbilis	dominī nōbilēs



Verb	<----- Vocative ----->	
	Singular	Plural
31. vir līber	<i>vir līber</i>	<i>virī līberī</i>
32. mīles fortis	<i>mīles fortis</i>	<i>mīlitēs fortēs</i>
33. fīlius meus	<i>fīlī mī</i>	<i>fīlī meī</i>



Exercise #305 – Page 295

1. Translate:



1

Nōne grātiās agēmus frātrēs meī, Dominō nostrō Jēsū Chrīstō, quī peccāta mundi sustulit et nōs vēritātem docuit?

Nōne grātiās agēmus = *Shall we not give thanks*

frātrēs meī = *my brothers*

Dominō nostrō Jēsū Chrīstō = *to our Lord Jesus Christ*

quī sustulit = *who has taken away*

peccāta mundi = *the sins of the world*

et nōs docuit = *and has taught us*

vēritātem = *the truth*

Complete Translation:

Shall we not give thanks, my brothers, to our Lord Jesus Christ, who has taken away the sins of the world and has taught us the truth?



2 Avē, Cæsar! Docēbō tē ubi hostēs castra posuerint.

Avē, Cæsar! = *Hail, Caesar!*

Docēbō tē = *I will teach (show) you*

ubi hostēs = *where the enemy*

castra posuerint = *has pitched camp*

Complete Translation:

Hail, Caesar! I will teach (show) you where the enemy has pitched camp.



3 Vōs, mīlitēs, sine morā pontem occupābitis nē barbarī eum occupent.

Vōs, mīlitēs = *You, soldiers*

sine morā = *without delay*

pontem occupābitis = *will seize the bridge*

nē barbarī = *lest the barbarians*

eum occupent = *seize it*

Complete Translation:

You, soldiers, will seize the bridge without delay lest the barbarians seize it.



4

Tē, Fīlī Deī, laudāmus.

Tē laudāmus = *We praise Thee*

Fīlī Deī = *Son of God*

Complete Translation:

We praise Thee, Son of God.



5

Centuriō, "Hostēs, lēgāte," inquit, "magnum clāmōrem sustulērunt et sē nōbīs sine morā dedērunt."

Centuriō, inquit = *The centurion said*

Hostēs, lēgāte = *the enemy, Lieutenant*

sustulērunt = *has raised*

magnum clāmōrem = *a great shout*

et sē dedērunt = *and given themselves up*

nōbīs sine morā = *to us without delay*

Complete Translation:

The centurion said, "Lieutenant, the enemy has raised a great shout and given themselves up to us without delay."



6 In tē, Ō bone Jēsū, est spēs omnium.

In tē = *in Thee*

Ō bone Jēsū = *O good Jesus*

est spēs omnium = *is everyone's hope*

Complete Translation:

Everyone's hope is in Thee, O good Jesus.



7 Hostēs rēx magne, virtūte et armīs vīcim[▼]us.

rēx magne = *O great king*

vīcim[▼]us = *we have conquered*

Hostēs = *the enemy*

virtūte et armīs = *by courage and arms*

Complete Translation:

O great king, we have conquered the enemy by courage and arms.



8 Tibi, Deus, grātiās agō; tē, Deus, laudō; in tē, Ō Deus, est omnis spēs mea.

Tibi, Deus = *To Thee, O God*

grātiās agō = *I give thanks*

Deus = *God*

tē laudō = *I praise Thee*

in tē = *in Thee*

Ō Deus = *O God*

est omnis spēs mea = *is all my hope*

Complete Translation:

To Thee, O God, I give thanks; I praise Thee, God; in Thee, O God, is all my hope.



9 Tū, Domine, servābis nōs.

Tū, Domine = *Thou, O Lord*

servābis nōs = *wilt save us*

Complete Translation:

Thou, O Lord, wilt save us.



10 Avē, Cæsar, imperātor et rēx noster es!

Avē, Cæsar = *Hail, Caesar* es = *you are*

imperātor et rēx noster = *our emperor and king*

Complete Translation:

Hail, Caesar; you are our emperor and king!



11 Avē, Jēsū Chrīste, quī prō nōbīs multōs labōrēs atque mortem miseram sustinuistī.

Avē, Jēsū Chrīste = *Hail, Jesus Christ*

quī sustinuistī = *who endured*

multōs labōrēs = *many labors*

atque mortem miseram = *and a wretched death*

prō nōbīs = *for us*

Complete Translation:

Hail, Jesus Christ, who for us endured many labors and a wretched death!



Exercise #306 – Page 295

1. Translate:



1 O good Jesus, in You we place all our hope and faith.

O good Jesus = *Ō bone Jēsū*

in You = *In Tē*

we place = *pōnimus*

all our hope and faith = *omnem spem et fidem nostram*

Complete Translation:

In Tē, Ō bone Jēsū, omnem spem et fidem nostram pōnimus.



2 Thou, O God, has taught us Thy ways.

Thou, O God = *Tū, Deus*

has taught us = *nōs docuistī*

Thy ways = *viās tuās*

Complete Translation:

Tū, Deus, nōs viās tuās docuistī.



3 My son, God will always defend you.

My son = *fīlī mī*

God will always defend you = *Deus tē semper dēfendet*

Complete Translation:

Deus, fīlī mī, tē semper dēfendet.



4

Soldiers, without delay we shall occupy the bridges and the hills.

Soldiers = *mīlitēs*

without delay = *Sine morā*

we shall occupy = *occupābimus*

the bridges and the hills = *pontēs et collēs*

Complete Translation:

Sine morā, mīlitēs, pontēs et collēs occupābimus.



5 O noble king, we have come to seek peace.

O noble king = *Ō rēx nōbilis*

we have come = *Vēnimus*

to seek peace = *ut pācem peterēmus*

Complete Translation:

Vēnimus, Ō rēx nōbilis, ut pācem peterēmus.



6 Hail, Mary!

Complete Translation:

Avē, Marīa!



7 The enemy raised up a shout on all sides to terrify us.

The enemy raised up = *Hostēs sustulērunt* a shout = *clamōrem*

on all sides = *undique* to terrify us = *ut nōs terrērent*

Complete Translation:

Hostēs undique clamōrem sustulērunt ut nōs terrērent.



8 Hail, Caesar! To you do we all give thanks, for you have spared our lives.

Hail, Caesar! = *Avē, Cæsar!*

To you = *Tibi* do we all give thanks = *omnēs grātiās agimus*

for you have spared = *nam cōservāvistī* our lives = *vītās nostrās*

Complete Translation:

Avē, Cæsar! Tibi omnēs grātiās agimus, nam vītās nostrās cōservāvistī.



9

Soldiers, we are held in on all sides by the enemy, who is eager for victory and glory.

Soldiers = *mīlitēs*

we are held in = *continēmur*

on all sides = *Undique*

by the enemy = *ab hostibus*

who is eager for = *quī cupidī sunt*

victory and glory = *victōriæ et glōriæ*

Complete Translation:

Undique ab hostibus, mīlitēs, continēmur quī victōriæ et glōriæ cupidī sunt.



- 10 General, I shall inform you where the enemy has pitched camp in order that you may attack it.

General = *imperātor*

I shall inform you = *Docēbō tē*

where the enemy = *ubi hostēs*

has pitched camp = *castra posuerint*

in order that you may attack it = *ut ea oppugnēs*

Complete Translation:

Docēbō tē, imperātor, ubi hostēs castra posuerint ut ea oppugnēs.



1

1. How are *-ne*, *num* and *nōnne* used (a) in direct questions? (b) in indirect questions?

(a) In direct questions:

-ne is used to ask information;

num when the answer “no” is expected or to express surprise;

nōnne when the answer “yes” is expected.

(b) In indirect questions:

-ne and *num* mean whether and if;

nōnne is seldom used.

2. What is the difference between *ubi* and *quō*?

Ubi is used only when “where” refers to a place in which and implies rest;

quō is used only when “where” refers to a place to which and implies motion or direction.



2. PRESENT IMPERATIVE ACTIVE

The imperative mood is used in giving commands.

Praise God! Laudā Deum!

(Singular; addressed to ONE person.)

Fight bravely! Pugnāte fortiter!

(Plural; addressed to MORE THAN ONE.)

**RULE OF POSITION: THE IMPERATIVE MORE
FREQUENTLY STANDS FIRST IN
THE SENTENCE.**



ASSIGNMENT: Study GRAMMAR, Nos. 208, 216-218. Note that the imperative is formed on the PRESENT STEM, that it has a SINGULAR and a PLURAL form.

Imperative Mood - Active Voice						
<i>Present Tense</i>						
	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>		
Conjugation	1st Person	2nd Person	3rd Person	1st Person	2nd Person	3rd Person
<i>1st</i>		laud-ā			laud-āte	
<i>2nd</i>		mon-ē			mon-ēte	
<i>3rd</i>		mitt-e			mitt-ite	
<i>4th</i>		aud-ī			aud-īte	



VOCABULARY

regō, regere, rēxī, rēctus, 3, tr.	{ <i>direct</i> <i>rule</i>
at, conj.	<i>but</i>
mēns, mentis	<i>mind</i>
dolor, dolōris	{ <i>pain</i> <i>sorrow</i>
miserēre nōbīs	<i>have mercy on us</i>
adōrō, 1, tr.	<i>adore</i>



Exercise #308 – Page 297

1. Translate:



1 Praise God, Christians!

Complete Translation:

Laudāte Deum, Chrīstiānī!

2 Help me!

Complete Translation:

Adjuvā (adjuvāte) mē!



3 Hold the hill, soldiers!

Complete Translation:

Obtinēte collem, mīlitēs!

4 Slaves, prepare grain.

Complete Translation:

Parāte frūmentum, servī!



5 Hand over your (pl) arms.

Complete Translation:

Trādite arma vestra.

6 Terrify the soldiers.

Complete Translation:

Terrēte mīlitēs.



7 Wage war, O king.

Complete Translation:

Bellum gere, O rēx.

8 Take away our sins.

Complete Translation:

Tolle peccāta nostra.



9 Storm the town.

Complete Translation:

Oppugnāte oppidum.

10 Fear God.

Complete Translation:

Timē (timēte) Deum.



11 Seek help.

Complete Translation:

Pete (petite) auxilium.

12 Carry the sword, slave.

Complete Translation:

Portā, serve, gladium.



13 Hear the leader.

Complete Translation:

Audī (audīte) ducem.

14 Dismiss the chiefs.

Complete Translation:

Dīmitte (dīmittite) prīncipēs.



15 Call upon God.

Complete Translation:

Appellā (appellāte) Deum.

16 Wait for help.

Complete Translation:

Exspectā (exspectāte) auxilium.



Lesson 27: Gregg & Sr. Angela

Exercise #309 – Pages 297-298

1. Translate:



1 Rege, Domine, mentēs nostrās ut in Cælum contendāmus.

Rege, Domine, mentēs nostrās = *Rule our minds, Lord*

ut contendāmus = *that we may hasten*

in Cælum = *toward heaven*

Complete Translation:

Rule our minds, Lord, that we may hasten toward heaven.

2 Tolle, Domine, peccāta nostra, tolle dolōrēs nostrōs!

Tolle, peccāta nostra = *Take away our sins*

Domine = *Lord*

tolle dolōrēs nostrōs = *take away our sorrows*

Complete Translation:

Take away our sins, Lord, take away our sorrows.



3 *Īnstrue, lēgāte, mīlitēs prō portā at equitēs mitte in silvās.*

Īnstrue, lēgāte, mīlitēs = Draw up the soldiers, lieutenant

prō portā = before the gate

at equitēs mitte = but send the cavalry

in silvās = into the forest

Complete Translation:

Draw up the soldiers before the gate, lieutenant, but send the cavalry into the forest.

4 *Deus, quī omnem mundum regis, rege etiam mentem et corpus meum.*

Deus, quī regis = O God, you who rule

omnem mundum = the whole world

rege etiam = rule too

mentem et corpus meum = my mind and my body

Complete Translation:

O God, you who rule the whole world, rule my mind and my body too.



5 Jēsū, quī dolōrēs gravēs prō nōbīs sustinuistī, miserēre nōbīs!

Jēsū, quī sustinuistī = *Jesus, you who have endured*

dolōrēs gravēs = *heavy sorrows*

prō nōbīs = *for us*

miserēre nōbīs = *have mercy on us*

Complete Translation:

Jesus, you who have endured heavy sorrows for us, have mercy on us!

6 Adjuvā nōs, Domine, nē hostis nōs superet.

Adjuvā nōs, Domine = *Help us, Lord*

nē hostis nōs superet = *lest the enemy overcome us*

Complete Translation:

Help us, Lord, lest the enemy overcome us.



7 Dēfendite, lēgātī, agrōs nostrōs!

Dēfendite, lēgātī = *Lieutenants, defend*

agrōs nostrōs = *our fields*

Complete Translation:

Lieutenants, defend our fields.

8 Ostende nōbīs, serve, ubi hostēs sint.

Ostende nōbīs, serve = *Show us, slave*

ubi hostēs sint = *were the enemy is*

Complete Translation:

Show us, slave, were the enemy is.



9 Sāncta Marīa, ōrā prō nōbīs.

Complete Translation:

Holy Mary, pray for us.

10 Adōrāte, Chrīstiānī, Deum vestrum.

Adōrāte, Chrīstiānī = *Christians, adore*

Deum vestrum = *your God*

Complete Translation:

Christians, adore your God.



11 Docē mē, Domine, viās tuās ut grātiām tuam semper habeam.

Docē mē, Domine = *Teach me, Lord*

viās tuās = *Thy ways*

ut semper habeam = *that I may always have*

grātiām tuam = *Thy grace*

Complete Translation:

Teach me Thy ways, Lord, that I may always have Thy grace.

12 Timēte Deum, Rēgem Caelī et terræ, Chrīstiānī!

Timēte Deum, Chrīstiānī = *Fear God, ye Christians*

Rēgem Caelī et terræ = *the King of heaven and earth*

Complete Translation:

Fear God, ye Christians, the King of heaven and earth.



13 Vocā, lēgāte, mīlitēs ad arma.

Vocā, lēgāte, mīlitēs = *Lieutenant, call the soldiers*

ad arma = *to arms*

Complete Translation:

Lieutenant, call the soldiers to arms.

14 Collocā in p̄imā aciē legiōnēs integrās quæ equitēs pellant.

Collocā legiōnēs integrās = *Station fresh legions*

in p̄imā aciē = *in the first battle line*

quæ pellant = *to drive back*

equitēs = *the cavalry*

Complete Translation:

Station fresh legions in the first battle line to drive back the cavalry.



15 Portā, serve, frūmentum in castra nē inopia sit.

Portā, serve = *Slave, carry*

frūmentum = *the grain*

in castra = *into the camp*

nē inopia sit = *lest there be a scarcity*

Complete Translation:

Slave, carry the grain into the camp lest there be a scarcity.

16 Incendite oppida, oppugnāte urbēs, pellite equitēs, occīdite mīlitēs, at vītās prīncipum cōservāte!

Incendite oppida = *Burn the towns*

oppugnāte urbēs = *seize the cities*

pellite equitēs = *rout the cavalry*

occīdite mīlitēs = *kill the soldiers*

at vītās cōservāte = *but spare the lives*

prīncipum = *of the chiefs*

Complete Translation:

Burn the towns, seize the cities, rout the cavalry, kill the soldiers, but spare the lives of the chiefs.



17 Grātiās, frātrēs meī, Deō agite!

Grātiās Deō agite = *Thank God*

frātrēs meī = *my brothers*

Complete Translation:

Thank God, my brothers.

18 Chrīstus autem nōbīs, "Habēte," inquit, "pācem inter vōs."

Chrīstus autem inquit = *But Christ says*

nōbīs = *to us*

Habēte pācem = *Have peace*

inter vōs = *among you*

Complete Translation:

But Christ says to us, "Have peace among you."



19 "Timēte Dominum, omnēs sānctī ējus."

Timēte Dominum = *Fear the Lord*

omnēs sānctī ējus = *all ye His saints*

Complete Translation:

"Fear the Lord, all ye His saints."

20 Chrīstus, "Dāte," inquit, "et dabitur vōbīs."

Chrīstus inquit = *Christ said*

Dāte = *Give*

et dabitur = *and it shall be given*

vōbīs = *unto you*

Complete Translation:

Christ said, "Give, and it shall be given unto you."



21 Chrīstus, "Petite," inquit, "et dabitur vōbīs."

Chrīstus inquit = *Christ said*

Petite = *Ask*

et dabitur = *and it shall be given*

vōbīs = *unto you*

Complete Translation:

Christ said, "Ask, and it shall be given unto you."

22 Manē nōbīscum, Domine.

Complete Translation:

Abide with us, Lord.



Exercise #310 – Page 298

1. Translate:



1 Find out, lieutenant, what the plan of the enemy is.

Find out, lieutenant = *Cognōsce, lēgāte* what is = *quod sit*

the plan of the enemy = *cōnsilium hostium*

Complete Translation:

Cognōsce, lēgāte, quod cōnsilium hostium sit.

2 Soldiers, wait for the arrival of Caesar lest the enemy conquer us.

Soldiers, wait for = *Exspectāte, mīlitēs* the arrival of Caesar = *adventum Cæsaris*

lest the enemy conquer us = *nē hostēs nōs vincant*

Complete Translation:

Exspectāte, mīlitēs adventum Cæsaris nē hostēs nōs vincant.



3 ▼ Keep in memory the courage of our fathers.

Keep in memory = *Memoriā tenēte*

the courage = *virtūtem*

of our fathers = *pātrum nostrōrum*

Complete Translation:

Memoriā tenēte virtūtem pātrum nostrōrum.

4 ▼ Arrive, cavalry, at the bridge at dawn.

Arrive, cavalry = *Pervenīte, equitēs*

at the bridge = *ad pontem*

at dawn = *prīmā lūce*

Complete Translation:

Pervenīte, equitēs, ad pontem prīmā lūce.



5 Lieutenant, lead away the legion.

Lieutenant, lead away = *Dēdūce, lēgāte*

the legion = *legiōnem*

Complete Translation:

Dēdūce, lēgāte, legiōnem.

6 Approach the enemy swiftly.

Approach swiftly = *Appropinquāte celeriter*

the enemy = *ad hostēs*

Complete Translation:

Appropinquāte celeriter ad hostēs.



7 Soldiers, lay waste the fields of the barbarians. Burn their crops. Attack their towns. Kill their hostages. Seize their towns, hills, bridges!

Soldiers, lay waste the fields = *Vastāte agrōs, mīlitēs*

of the barbarians = *barbarōrum*

Burn their crops = *Incendite frūmenta*

Attack their towns = *Oppugnāte oppida*

Kill their hostages = *Occīdite obsidēs*

Seize their towns, hills, bridges = *Occupāte oppida, collēs, pontēs*

Complete Translation:

Vastāte agrōs barbarōrum, mīlitēs. Incendite frūmenta. Oppugnāte oppida. Occīdite obsidēs. Occupāte oppida, collēs, pontēs!

8 Call Caesar king and general.

Complete Translation:

Appellā (Appellāte) Cæsarem rēgem et imperātōrem.



9 Address the centurions by name.

Complete Translation:

Appellā (Appellāte) nōmine centuriōnēs.

10 Be well.

Complete Translation:

Valē (Valēte).



11 Slave, show us where the enemy has stationed guards.

Slave, show us = *Ostende nōbīs, serve*

where the enemy = *ubi hostēs*

has stationed guards = *custōdēs collocāverint*

Complete Translation:

Ostende nōbīs, serve, ubi hostēs custōdēs collocāverint.

12 Centurion, lead the solders across the river and into the forest.

Centurion, lead the solders = *Trādūc, centuriō, mīlitēs*

across the river = *trāns flūmen*

and into the forest = *et in silvās*

Complete Translation:

Trādūc, centuriō, mīlitēs trāns flūmen et in silvās.



13 Ask the envoy why he has come.

Ask the envoy = *Rogā (Rogāte) lēgātum*

why he has come = *cūr vēnerit*

Complete Translation:

Rogā (Rogāte) lēgātum cūr vēnerit.

14 Fight bravely for your king!

Fight bravely = *Pugnā (Pugnāte) fortiter*

for your king = *prō rēge tuō (vestrō)*

Complete Translation:

Pugnā (Pugnāte) fortiter prō rēge tuō (vestrō).



15 Inform us how large the army of the enemy is.

Inform us = *Docē (Docēte) nōs*

how large is = *quantus sit*

the army of the enemy = *exercitus hostium*

Complete Translation:

Docē (Docēte) nōs quantus exercitus hostium sit.

16 Raise up a shout and storm the city.

Raise up a shout = *Tollite clāmōrem*

and storm the city = *et oppugnāte urbem*

Complete Translation:

Tollite clāmōrem et oppugnāte urbem.



17 Guide, O Lord, my mind and my life.

Guide, O Lord = *Rege, Ō Domine*

my mind and my life = *mentem meam et vītam meam*

Complete Translation:

Rege, Ō Domine, mentem meam et vītam meam.

18 Jesus Christ, have mercy on us.

Complete Translation:

Jēsū Chrīste, miserēre nōbīs.



19 Adore Jesus Christ, the Son of God.

Adore Jesus Christ = *Adōrā (Adōrāte) Jēsūm Chrīstum*

the Son of God = *Fīlium Deī*

Complete Translation:

Adōrā (Adōrāte) Jēsūm Chrīstum, Fīlium Deī.



1. Translate:



1 Jēsūs Chrīstus, sicut vōs, Chrīstiānī, cognōvistis, est et Fīlius Deī et frāter noster.

Jēsūs Chrīstus = *Jesus Christ*

sicut vōs cognōvistis = *as you have learned (know)*

Chrīstiānī = *Christians*

est et Fīlius Deī = *is both the Son of God*

et frāter noster = *and our brother*

Complete Translation:

Jesus Christ, as you have learned (know), Christians, is both the Son of God and our brother.



2 Propter nōs enim et propter nostram salūtem in mundum vēnit.

Propter nōs = *on account of (because of) us*

enim et propter nostram salūtem = *and on account of (for) our salvation*

in mundum vēnit = *He came into the world*

Complete Translation:

For because of us and for our salvation He came into the world.



3 Magnōs labōrēs et dolōrēs gravēs prō nōbīs sustinuit.

sustinuit = *He endured*

Magnōs labōrēs = *hard labors*

et dolōrēs gravēs = *and heavy sorrows*

prō nōbīs = *for us*

Complete Translation:

He endured hard labors and heavy sorrows for us.



4 Mortem etiam miseram prō nōbīs sustinuit.

etiam sustinuit = *He also suffered*

Mortem miseram = *an ignoble death*

prō nōbīs = *for us*

Complete Translation:

He also suffered for us an ignoble death.



5

Deus est quī mundum regit, quī terram et cælum fēcit; attamen ad mortem prō nōbīs ductus est.

Deus est = *He is God*

quī mundum regit = *who rules the world*

quī terram et cælum fēcit = *who made earth and heaven*

attamen = *yet nevertheless*

ductus est = *He was led*

ad mortem = *to death*

prō nōbīs = *for us*

Complete Translation:

He is God, who rules the world, who made earth and heaven; yet nevertheless He was led to death for us.



6 Per ējus autem mortem vīta atque salūs nōbīs datae sunt.

Per ējus autem mortem = *But through His death*

vīta atque salūs = *life and salvation*

datae sunt = *have been given*

nōbīs = *to us*

Complete Translation:

But through His death life and salvation have been given to us.



7

In mundum enim vēnit ut peccāta nostra misera tollerēt.

enim vēnit = *For he came*

In mundum = *into the world*

ut tollerēt = *to take away*

peccāta nostra misera = *our wretched sins*

Complete Translation:

For he came into the world to take away our wretched sins.



8

Nōnne eum, filiī meī, laudābimus atque adōrābimus?

Nōnne eum laudābimus atque adōrābimus = *Shall we not praise and adore Him*

filiī meī = *my sons*

Complete Translation:

Shall we not praise and adore Him, my sons?



9 Nōnne eī grātiās agēmus?

Complete Translation:

Shall we not thank Him?



10 Nōnne eum Dominum et Rēgem appellābimus?

Nōnne eum appellābimus = *Shall we not call Him*

Dominum et Rēgem = *Lord and King*

Complete Translation:

Shall we not call Him Lord and King?



11 Spem vestram, Ō Chrīstiānī, in eō pōnite nē hostis vōs perturbet.

Ō Chrīstiānī = *O Christians*

in eō pōnite = *place in Him*

Spem vestram = *your hope*

nē hostis vōs perturbet = *lest the enemy confuse you*

Complete Translation:

O Christians, place your hope in Him lest the enemy confuse you.



12 Lēgem ējus sānctam cōservāte ut grātiām Deī habeātis.

Lēgem ējus sānctam cōservāte = *Keep His holy law*

ut habeātis = *in order that you may have*

grātiām Deī = *God's grace*

Complete Translation:

Keep His holy law in order that you may have God's grace.



13 Fidem servāte ut Deus mentēs vestrās regat et vōs viam salūtis doceat.

Fidem servāte = *Keep faith*

ut Deus regat = *in order that God may rule*

mentēs vestrās = *your minds*

et doceat = *and show*

viam salūtis = *the way of salvation*

vōs = *to you*

Complete Translation:

Keep faith in order that God may rule your minds and show you the way of salvation.



14 Tenēte fortiter et semper vērītātem Chrīstī, quī est lūx mundī.

Tenēte fortiter et semper = *Hold bravely and forever*

vērītātem Chrīstī = *the truth of Christ*

quī est lūx mundī = *who is the light of the world*

Complete Translation:

Hold bravely and forever the truth of Christ, who is the light of the world.



15 *Ōrāte et grātiām petite nē peccātum in vōbīs sit.*

Ōrāte et petite = Pray and ask for

grātiām = grace

nē sit = in order that there may be no

peccātum in vōbīs = sin in you

Complete Translation:

Pray and ask for grace in order that there may be no sin in you.



16 Adjuvāte omnēs frātrēs vestrōs sicut frāter noster, Chrīstus, nōs adjūvit.

Adjuvāte omnēs frātrēs vestrōs = *Help all your brothers*

sicut frāter noster, Chrīstus = *as our brother, Christ*

nōs adjūvit = *has helped us*

Complete Translation:

Help all your brothers as our brother, Christ, has helped us.



17 Sustinēte, frātrēs, sustinēte fortiter injūriās et dolōrēs ut similēs eī sītis quī mortem etiam prō vōbīs fortiter sustinuit.

Sustinēte, frātrēs = *Withstand, brothers*

sustinēte fortiter = *withstand bravely*

injūriās et dolōrēs = *wrongs and sorrows*

ut similēs eī sītis = *that you may be like Him*

quī fortiter sustinuit = *who bravely endured*

mortem etiam = *even death*

prō vōbīs = *for us*

Complete Translation:

Withstand, brothers, withstand bravely wrongs and sorrows, that you may be like Him who bravely endured even death for us.



18 Is enim per dolōrem et mortem ad glōriam pervēnit; nōs etiam per dolōrem et mortem ad glōriam perveniēmus.

Is enim pervēnit = *For He came*

ad glōriam = *to glory*

per dolōrem et mortem = *through pain and death*

nōs etiam perveniēmus = *we too shall come*

ad glōriam = *to glory*

per dolōrem et mortem = *through pain and death*

Complete Translation:

For He came to glory through pain and death; we too shall come to glory through pain and death.



19 Itaque, Chrīstiāni, contendite in Cælum ut cum sānctīs Deī, cum Jōsēphō et Mariā, Patrem et Fīlium et Spīritum Sānctum laudētis in sæcula sæculōrum. Āmēn.

Itaque, Chrīstiāni = *And so, Christians*

contendite in Cælum = *hasten toward heaven*

ut cum sānctīs Deī = *that with God's saints*

cum Jōsēphō et Mariā = *with Joseph and Mary*

laudētis = *you may praise*

Patrem et Fīlium et Spīritum Sānctum = *the Father, Son and Holy Spirit*

in sæcula sæculōrum = *forever*

Āmēn = *Amen*

Complete Translation:

And so, Christians, hasten toward heaven that with God's saints, with Joseph and Mary, you may praise the Father, Son and Holy Spirit forever. Amen.



The “Vegetable Subjunctive”

3. THE SUBJUNCTIVE IN WISHES AND EXHORTATIONS

1. **Wishes.** In *wishes* the present subjunctive in main clauses is to be translated by a verb with the auxiliary verb *may*. *Utinam* is often used as the sign of wishes in Latin; it need not be translated. The negative is *nē*. Notice that the compound verb (e. g., *may . . . give*) can be separated in English.

Deus det nōbīs pācem. May God give us peace.

Utinam veniat. May he come.

Nē veniat. May he not come.

Adjuvet nōs Deus. May God help us.

2. **Exhortations.** In English we urge others to do something with us by using the auxiliary verb *let*, as “Let us give thanks.” Latin uses the first person plural of the present subjunctive, called the **HORTATORY SUBJUNCTIVE**, for exhortations. In translating such verbs, use the English form *let us*.

Veniāmus. Let us come.

Grātiās agāmus. Let us give thanks.

Fortiter pugnēmus. Let us fight bravely.

ASSIGNMENT: Learn the rules, **GRAMMAR**, Nos. 511, 518. Review the present subjunctive of all four conjugations and of **sum**, **GRAMMAR**, Nos. 186, 194-196, 352.



511 1. POSSIBLE wishes are expressed by the PRESENT SUBJUNCTIVE with *UTINAM*. (With the third person *utinam* is often omitted.) Negative: *nē*.

(*Utinam*) nostrī vincant!

May our men conquer!

(The battle is still going on; neither side has conquered as yet; it is still POSSIBLE for this wish to come true. Note that the English translation requires the auxiliary verb 'may.' *Utinam* is not translated.)

Nē veniant.

May they not come.

518 An exhortation in the first person plural is expressed by the PRESENT SUBJUNCTIVE.

Negative: *nē*.

Pugnēmus.

Let us fight.

Nē cēdāmus.

Let us not yield.

(Note that English uses the verb 'let' and puts the person in the accusative; the Latin makes the person the subject of the main verb.)



Exercise #312 – Page 301

1. Translate:



1 Utinam veniat.

Complete Translation:

May he come.

2 Pugnēmus

Complete Translation:

Let us fight.



3

Comparēmus arma.

Complete Translation:

Let us prepare arms.

4

Dēfendāmus puerōs nostrōs.

Complete Translation:

Let us defend our children.



5 Nē vincat.

Complete Translation:

May he not conquer.

6 Expugnet urbem.

Complete Translation:

May he storm the city.



7

Teneant collem.

Complete Translation:

May they hold the hill.

8

Conveniāmus.

Complete Translation:

Let us assemble.



9 **Incendāmus frūmenta.**

Complete Translation:

Let us burn the crops.

10 **Vincant!**

Complete Translation:

May they conquer.



11 Nē cēdāmus.

Complete Translation:

Let us not yield.

12 Nē eōs occīdat!

Complete Translation:

May he not kill them.



13 **Mittāmus** auxilium.

Complete Translation:

Let us send help.

14 **Nē** exspectet.

Complete Translation:

May he not wait.



Exercise #313 – Page 301

1. Translate:



1 May he fight bravely!

Complete Translation:

Fortiter pugnet!

2 May they conquer the barbarians!

Complete Translation:

Vincant barbarōs!



3 May God give us a reward!

May God give a reward = *Deus det præmium* (to) us = *nōbīs*

Complete Translation:

Deus det nōbīs præmium!

4 Let us call the soldiers.

Complete Translation:

Vocēmus mīlitēs.



5 Let us pray.

Complete Translation:

Ōrēmus

6 May they fear God!

Complete Translation:

Timeant Deum.



7 May they not hold the bridge!

May they not hold = *Nē teneant* the bridge = *pontem*

Complete Translation:

Nē teneant pontem.

8 Let us hasten and see the king.

Let us hasten = *Contendāmus* and (in order to) see the king = *ut rēgem videāmus*

Complete Translation:

Contendāmus ut rēgem videāmus.



9 Let us withstand the forces of the enemy.

Let us withstand = *sustineāmus*

the forces of the enemy = *Cōpiās hostium*

Complete Translation:

Cōpiās hostium sustineāmus.

10 May God defend us!

Complete Translation:

Dēfendat nōs Deus!



11 May Thy kingdom come! ▼

Complete Translation:

Veniat rēgnum tuum!

12 May God lead us into the kingdom of heaven! ▼

May God lead us = *dūcat nōs Deus*

into the kingdom of heaven = *In rēgnum Caelī*

Complete Translation:

In rēgnum Caelī dūcat nōs Deus!



13 Let us not yield.

Complete Translation:

Nē cēdāmus.

14 Let us send them help.

Let us send help = *auxilium mittāmus*

(to) them = *Ad eōs*

Complete Translation:

Ad eōs auxilium mittāmus.



15 May Caesar conquer! ▼

Complete Translation:

Cæsar vincat!

16 May they rout the barbarians! ▼

Complete Translation:

Pellant barbarōs!



17 Let us hear the speech of the chief.

Let us hear = *Audiāmus*

the speech of the chief = *ōrātiōnem prīncipis*

Complete Translation:

Audiāmus ōrātiōnem prīncipis.

18 May he be brave!

Complete Translation:

Sit fortis!



19 May Christ remain with us!

May Christ remain = *Maneat Chrīstus*

with us = *nōbīscum*

Complete Translation:

Maneat nōbīscum Chrīstus!

20 May God help us!

May God help = *Adjuvet Deus*

us = *nōs*

Complete Translation:

Adjuvet nōs Deus!



21 May God strengthen us!

May God strengthen = *Cōnfirmet Deus* us = *nōs*

Complete Translation:

Cōnfirmet nōs Deus!

22 May God preserve us!

May God preserve = *Cōnservet Deus* us = *nōs*

Complete Translation:

Cōnservet nōs Deus!



23 Let us not wait for his coming.

Let us not wait for = *Nē expectēmus*

his coming = *adventum ējus*

Complete Translation:

Nē expectēmus adventum ējus.

24 Let us remember his courage.

Let us remember = *memoriā teneāmus*

his courage = *Virtūtem ējus*

Complete Translation:

Virtūtem ējus memoriā teneāmus.



25 May he arrive safe!

Complete Translation:

Perveniat tūtus!

26 May they be well!

Complete Translation:

Valeant.



27 May you (thou) be well!

Complete Translation:

Valeās!



Exercise #314 – Pages 301-302

1. Translate:



1

"Domine, exaudī ōrātiōnem meam, et clāmor meus ad tē veniat."

Domine, exaudī = *Lord, hear*

ōrātiōnem meam = *my prayer*

et clāmor meus veniat = *and let my cry come*

ad tē = *unto Thee*

¹ exaudiō, 4, tr.: *hear*.

Complete Translation:

"*Lord, hear my prayer, and let my cry come unto Thee.*"



2 "Deus autem p̄acis sit cum omnibus v̄ob̄is. Āmēn."

Deus autem p̄acis = *But may the God of peace*

sit cum omnibus v̄ob̄is = *be with you all*

Āmēn = *Amen*

Complete Translation:

"But may the God of peace be with you all. Amen."



3

"Ōrēmus."

Complete Translation:

"Let us pray."

4

"Divīnum auxiliū maneat semper nōbīscum."

Divīnum auxiliū maneat = *May the divine assistance remain*

semper nōbīscum = *always with us*

Complete Translation:

"May the divine assistance remain always with us."



5 Rēgem martyrum Dominum, venīte, adōrēmus.

venīte = *Come*

Dominum adōrēmus = *let us adore the Lord*

Rēgem martyrum = *King of martyrs*

Complete Translation:

"Come, let us adore the Lord, King of martyrs."



6

Sānctus Paulus: "Ipse autem," inquit, "Dominus pācis det vōbīs pācem sempiternam in omnī locō. Dominus sit cum omnibus vōbīs."

Sānctus Paulus inquit = *Saint Paul says*

Ipse autem Dominus pācis det = *May the Lord of peace Himself give*

vōbīs = *(to) you*

pācem sempiternam = *eternal peace*

in omnī locō = *in every place*

Dominus sit = *May the Lord be*

cum omnibus vōbīs = *with you all*

Complete Translation:

Saint Paul says, "May the Lord of peace Himself give you eternal peace in every place. May the Lord be with you all."



Exercise #315 – Page 302

Identify these forms:

Verb	Person	Number	Tense	Mood	Voice
1. <i>veniam</i>	1 st person	singular	present	subjunctive	active
2. <i>vincet</i>	3 rd person	singular	future	indicative	active
3. <i>laudet</i>	3 rd person	singular	present	subjunctive	active



Verb	Person	Number	Tense	Mood	Voice
4. portent	3 rd person	plural	present	subjunctive	active
5. regat	3 rd person	singular	present	subjunctive	active
6. convenient	3 rd person	plural	present	subjunctive	active



Exercise #316 – Page 302

1. Translate;
2. Explain the italicized forms:



1 *Veniat* celeriter.

Complete Translation:

May he come swiftly.

Explain *Veniat*: 3rd person, singular, present subjunctive: a wish

2 *Vincat* Chrīstus Rēx!

Complete Translation:

May Christ the King conquer!

Explain *Vincat*: 3rd person, singular, present subjunctive: a wish



3

Valeāmus.

Complete Translation:

Let us be strong.

Explain *Valeāmus*: 1st person, plural, present subjunctive: horatory

4

Valeās.

Complete Translation:

May you be well.

Explain *Valeās*: 2nd person, singular, present subjunctive: a wish



5 *Veniāmus.*

Complete Translation:

Let us come.

Explain *Veniāmus*: 1st person, plural, present subjunctive: horatory

6 *Venīte, adōrēmus.*

Venīte = *Come* *adōrēmus* = *let us adore*

Complete Translation:

Come, let us adore.

Explain *Venīte*: Plural imperative

Explain *adōrēmus*: 1st person, plural, present subjunctive: horatory



7 *Videāmus* puerum.

Complete Translation:

Let us see the child.

Explain *Videāmus*: 1st person, plural, present subjunctive: horatory

8 *Valēte*.

Complete Translation:

Be strong. (Be well.)

Explain *Valēte*: Plural imperative



9 *Nē pugnēmus.*

Complete Translation:

Let us not fight.

Explain *pugnēmus*: 1st person, plural, present subjunctive: horatory

10 *Adjuvēmus omnēs hominēs.*

Adjuvēmus = *Let us help* *omnēs hominēs* = *all men*

Complete Translation:

Let us help all men.

Explain *Adjuvēmus*: 1st person, plural, present subjunctive: horatory



11 *Petāmus* grātiam Deī.

Petāmus = *Let us beg*

grātiam Deī = *God's grace*

Complete Translation:

Let us beg God's grace.

Explain *Petāmus*: 1st person, plural, present subjunctive: horatory

12 *Vocāte* mīlitēs ad arma.

Vocāte mīlitēs = *Call the soldiers*

ad arma = *to arms*

Complete Translation:

Call the soldiers to arms.

Explain *Vocāte*: Plural imperative



13 *Regat* Chrīstus mentēs nostrās.

Regat Chrīstus = *May Christ rule*

mentēs nostrās = *our minds*

Complete Translation:

May Christ rule our minds.

Explain *Regat*: 3rd person, singular, present subjunctive: a wish

14 Bonus *sīs*.

Complete Translation:

May you be good.

Explain *sīs*: 2nd person, singular, present subjunctive: a wish



A Scene From the First Christmas

1. Translate:



1

Adeste, fidēlēs = *O come, all ye faithful*

Lætī, triumphantēs = *Joyful and triumphant*

▼
Venīte, venīte in Bethlehēm = *Come ye, O come ye, to Bethlehem*

▼
Nātum vidēte Rēgem Angelōrum = *Come and behold Him born the King of angels*

▼
Venīte, adōrēmus, Venīte, adōrēmus = *Come, let us adore (Him), Come, let us adore (Him)*

Venīte adōrēmus Dominum = *Come, let us adore (Christ) the Lord.*



2 Quās vōcēs audīmus?

Quās vōcēs = *What voices*

audīmus = *do we hear*

Complete Translation:

What voices do we hear?

3 Audītis vōcēs angelōrum. Audīte!

Audītis = *You hear*

vōcēs angelōrum = *the voices of angels*

Audīte = *Listen*

Complete Translation:

You hear the voices of angels. Listen!



4 Glōria in excelsīs Deō, et in terrā pāx hominibus bonæ voluntātis!

Glōria Deō = *Glory to God* in excelsīs = *in the highest*

et in terrā pāx = *and on earth peace*

hominibus bonæ voluntātis = *to men of good will*

Complete Translation:

Glory to God in the highest, and on earth peace to men of good will!

5 Nōnne timuistis?

Complete Translation:

Weren't you afraid?



6 Nōn timuimus. Angelī enim Deī sunt et magnum nōbīs signum ostendērunt.

Nōn timuimus = *We were not afraid*

Angelī enim Deī sunt = *for they are angels of God*

et magnum signum ostendērunt = *and they showed a wonderful sign*

nōbīs = *(to) us*

Complete Translation:

We were not afraid, for they are angels of God, and they showed us a wonderful sign.

7 Nātum vidēte Rēgem Angelōrum

vidēte = *Behold (Him)*

Nātum Rēgem Angelōrum = *born the King of angels*

Complete Translation:

Behold Him born the King of angels.



8 Quid ostendērunt? Dīcite nōbīs! Quid vīdistis?

Quid ostendērunt = *What did they show (you)*

Dīcite nōbīs = *Tell us*

Quid vidistis = *What did you see*

Complete Translation:

What did they show you? Tell us! What did you see?

9 Exercitum angelōrum cum lūce magnā in caelīs vīdimus.

vīdimus = *We saw*

Exercitum angelōrum = *a host of angels*

in caelīs = *in the heavens*

cum lūce magnā = *with a magnificent light*

Complete Translation:

We saw a host of angels in the heavens with a magnificent light.



10 Rēgem rēgum et prīncipem pācis, Jēsūm Chrīstum, puerum cum Mariā mātrem
 ējus vīdimus. Glōriam Fīlīi Deī in terrā vīdimus.

vīdimus = *We saw*

Jēsūm Chrīstum = *Jesus Christ*

Rēgem rēgum et prīncipem pācis = *the King of kings and Prince of peace*

puerum cum Mariā mātrem ējus = *a child - with Mary, His Mother*

vīdimus = *We saw*

Glōriam Fīlīi Deī = *the glory of God's Son*

in terrā = *on earth*

Complete Translation:

We saw Jesus Christ, the King of kings and Prince of peace - a child - with Mary, His Mother. We saw the glory of God's Son on earth.



11 Fīlius Deī! In terrā! Deus homō? Cūr vēnit Deus in mundum?

Fīlius Deī = *The Son of God*

In terrā = *On Earth*

Deus homō = *God, a man*

Cūr vēnit Deus = *Why did God come*

in mundum = *into the world*

Complete Translation:

The Son of God! On Earth! God, a man? Why did God come into the world?



12 Chrīstus in mundō est ut peccāta nostra tollat, ut vītam victōriamque nōbīs det, ut in Cælum nōs miserōs hominēs dūcat.

Chrīstus in mundō est = *Christ is in the world*

ut peccāta nostra tollat = *to take away our sins*

ut vītam victōriamque nōbīs det = *to give us life and victory*

ut nōs miserōs hominēs dūcat = *to lead us wretched men*

in Cælum = *into heaven*

Complete Translation:

Christ is in the world to take away our sins, to give us life and victory, to lead us wretched men into heaven.



13 Glōria Deō sit! In nōmine Jēsū Chrīstī omnēs hominēs spem salūtis et pācis pōnent.

Glōria Deō sit = *Glory be to God*

omnēs hominēs spem pōnent = *All men will place hope*

salūtis et pācis = *of salvation and peace*

In nōmine Jēsū Chrīstī = *in the name of Jesus Christ*

Complete Translation:

Glory be to God! All men will place hope of salvation and peace in the name of Jesus Christ.



14 Itaque nōmen ējus laudēmus et Deō grātiās agāmus.

Itaque laudēmus = *And so let us praise*

nōmen ējus = *His name*

et grātiās agāmus = *and give thanks*

Deō = *to God*

Complete Translation:

And so let us praise His name and give thanks to God.

15 Et vōbīs, amīcī nostrī atque frātrēs, sit Deī pāx et grātia!

Et sit Deī pāx et grātia = *And may God's peace and grace be*

vōbīs = *to you*

amīcī nostrī atque frātrēs = *our friends and brothers*

Complete Translation:

And may God's peace and grace be to you, our friends and brothers!



16 Chrīstus nātus est nōbīs; Chrīstus datus est nōbīs; Hodiē vēnit Chrīstus in mundum; Hodiē vēnit salūs mundī.

Chrīstus nātus est nōbīs = *Christ is born to us*

Chrīstus datus est nōbīs = *Christ is given to us*

Hodiē vēnit Chrīstus = *Today Christ came*

in mundum = *into the world*

Hodiē vēnit salūs = *Today has come the salvation*

mundī = *of the world*

Complete Translation:

Christ is born to us; Christ is given to us; Today Christ came into the world; Today has come the world's salvation.

